

粤语框式虚词的局部性和多重性*

香港理工大学中文及双语学系 邓思颖

摘要: 我们选取了两个有关粤语框式虚词结构的问题作为本文讨论的重点: (1) 前后置虚词在句法上的局部特点: 本文认为粤语虚词能不能形成一个“框”, 除了语义上的考虑外, 还要考虑它们在句法上是不是组成一个短语。(2) 多重“冗余”虚词在框式结构的组合问题: 本文认为意义相似的“净系、得、咋”和“再、多、添”, 它们不组成一个短语, 在句法上应该处于不同的层次, 因而对框式虚词结构的分析并没有造成问题。

关键词: 框式结构, 虚词, 粤语, 短语结构, 句法学

Abstract: In this paper, the locality of Cantonese function words in the discontinuous construction and the combination of multiple function words that have a similar interpretation are discussed. It is argued that the function words in the discontinuous construction form a phrase and each phrase has two function words only.

Key words: discontinuous construction, function words, Cantonese, phrase structure, syntax

一 引言: 粤语的“框式虚词结构”

本文所讲的“框式”这个概念, 主要是受刘丹青(2003)提出的“框式介词”启发。根据他的分析, 汉语的介词往往由前置词和后置词共同组成, 它们形成一个框式, 例如在下面的例子中, 前置词“在”和后置词“上”成为一对框式介词。这种框式介词的组合无论在语义上还是在功能上都好像有点儿“冗余”, 成为汉语语法的一个特点。

(1) 在桌子上。

按照这种“框式”的观点, 香港粤语(以下简称“粤语”)的副词、词尾和助词等虚词似乎呈现框式的特点(邓思颖 2006b)。粤语的框式结构由前置成分和后置成分共同组成, 分别称为“前置虚词”和“后置虚词”。前置虚词由前置副词所组成, 而后置虚词划分为词尾、后置副词和句末助词三种。因此, 根据组成框式结构的词类, 粤语框式虚词结构可以分为三个大类:

第一类: “前置副词……词尾”

第二类: “前置副词……后置副词”

第三类: “前置副词……句末助词”

至于粤语这三种类型框式虚词结构, 我们选取部分例句, 列举于下, 作为参考^①:

(2) 佢一定升硬。他一定升职。

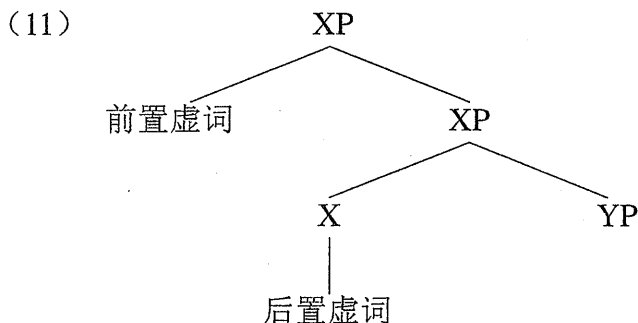
(第一类)

- (3) 佢不**𨋖**病开。他一向生病。
- (4) 佢再**教翻**书。他再教书。
- (5) 唔单只冻, **仲**落雨**添**! 不光冷, 还下雨呢! (第二类)
- (6) 我**差唔多**讲完**咁**滞。我差不多说完。
- (7) 你再**饮**一杯**添**。你再喝一杯。
- (8) **究竟**边个去**先**? 究竟谁去? (第三类)
- (9) **或者**佢肯煮饭**挂**? 他或许肯煮菜呢?
- (10) **暂时**咪讲个答案**住**。暂时别把答案说出来。

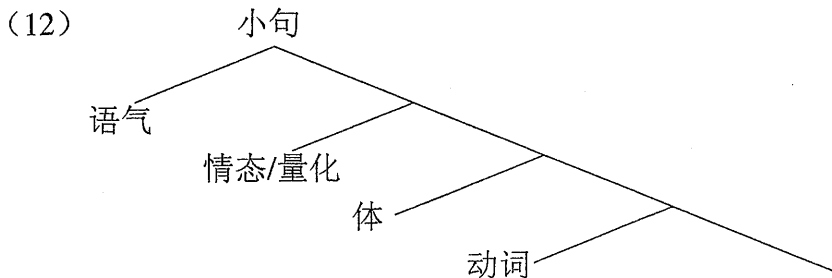
在以下的部分, 我们集中讨论跟框式虚词结构有关的两个问题: (一) 前后置虚词在句法上的局部特点; (二) 超过两个的“冗余”虚词在框式虚词结构的组合问题。

二 前后置虚词的局部性

从句法学的角度来考虑, 框式虚词结构里的前后置虚词组成一个短语(邓思颖 2006b)。后置虚词是这个短语的中心语, 词类上属于功能词(functional word)。至于前置虚词的位置, 在句法上位于该短语的附接语(adjunct), 如树形图(11)所示。图中的“X”代表一种功能词, 是整个短语的中心语, “XP”就是由这个功能词所组成的短语, 而位于补足语(complement)的“YP”实际上是被修饰的成分^②。如果“X”黏附在动词之上, 就是词尾; 如果整个被修饰的成分“YP”出现在“X”之前, “X”就成为后置副词或句末助词。



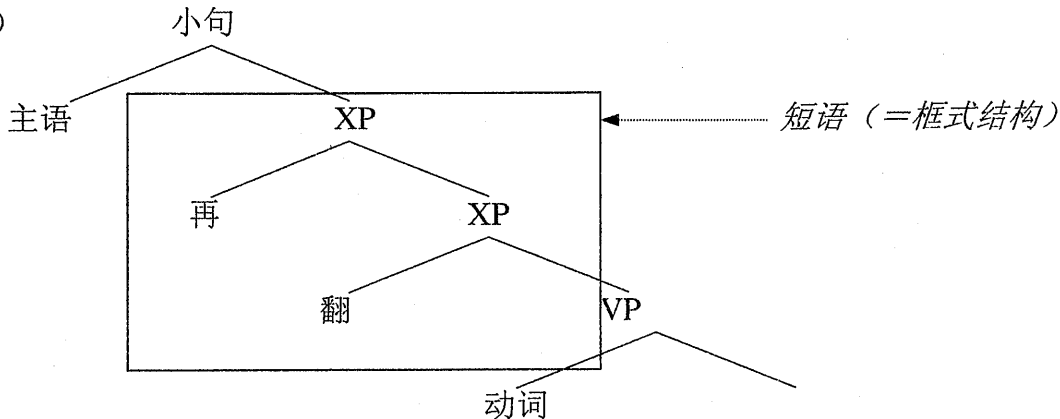
如果把图(11)的“X”赋予不同的语义特征, 例如体(aspect)、量化(quantification)、焦点(focus)、情态(modality)、语气(mood)等, 并且把不同类型的XP放在句法结构的不同层次, 就可以推导出不同的框式虚词结构。按照目前生成语法学的观点(Beghelli and Stowell 1997, Cinque 1999等), 在动词短语之上, 功能词短语大体上有图(12)的层次分布^③。与体有关的框式虚词结构(例如“再……翻”等)在较低的位置, 贴近动词短语; 与语气有关的(例如“究竟……先”)在最高的位置, 和动词短语保持最远的距离; 至于那些与情态、量化有关的(例如“一定……硬”等)应该在中间的位置(邓思颖 2006b)。



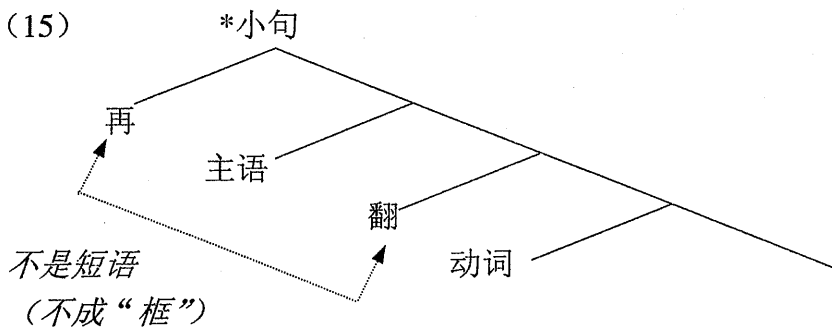
因此，粤语的虚词能不能形成一个“框”，除了语义上的考虑外（即所谓语义上的“冗余”），还要考虑它们在句法上是不是组成一个短语。前后置虚词所形成的“框”不仅仅是线性关系的前后两个成分，而是在句法上构成一个短语，形成了一种局部（local）的关系。换句话说，前置虚词必须与作为中心语的后置虚词一起出现在相同的短语内，两者的距离不能“太远”。例（13）的不合语法正好说明了这一点：表示体的前后置虚词“再……翻”所组成的短语出现在主语和动词短语之间，例如图（14）的结构，动词移位形成“动词+翻”的词序。由于作为框式结构的“在……翻”必须在同一个短语内，图（14）排除了前置虚词出现在最高、最前位置（例如句首的位置）的可能性，例如不合语法的图（15）。

(13) *再佢教翻书。他再教书。

(14)



(15)

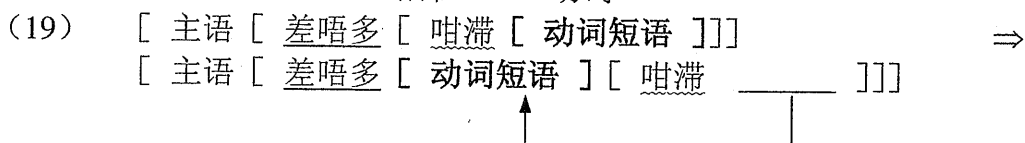
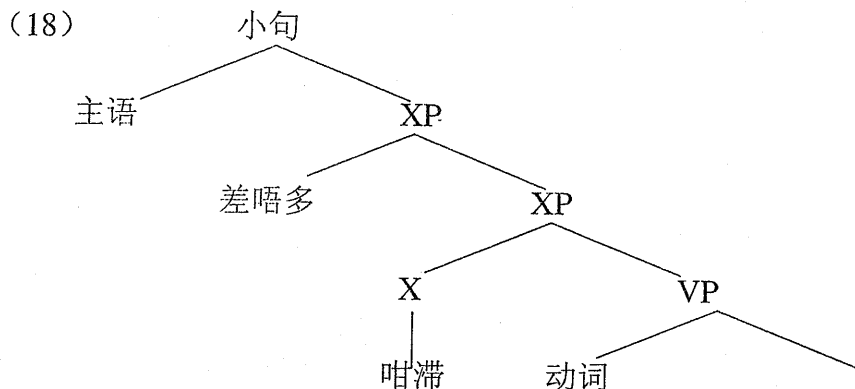


以下“差唔多……咁滞”的例子可以进一步证明框式结构内前后置虚词必须组成同一个短语，否则不合语法。例（16）前置虚词“差唔多”和后置虚词“咁滞”都在同一个小句（定语从句）内，可以形成一个短语；至于例（17）的情况，“差唔多”和“咁滞”分别位于定语从句和主句两个不同的范围，在句法上没有办法形成一个短语。

(16) 我睇过 [佢差唔多写好咁滞] 嘅文]。我看过那篇他差不多写好的文章。

(17) *我睇过 [佢差唔多写好] 嘅文] 咁滞。

“差唔多……咁滞”这个框式虚词结构不应该出现太高的位置，基本上出现在主语和谓语之间（邓思颖 2006a），例如图（18）的结构。因此，“差唔多……咁滞”所修饰的部分只能是谓语内的成分，即“咁滞”以下的“VP”（张庆文 2005）。假如中心语在前，为了推导正确的词序，整个动词短语进行移位，形成“咁滞”在后的词序，例如（19）。



然而，下面的例子好像为上述的分析提出了反例。例(20)显示了“差唔多”既可以出现在句中，又可以在句首(张庆文 2005)。第二个“差唔多”跟“咁滞”组成的短语应该位于谓语“都识跳舞”之上，是我们期望的位置。假如“差唔多……咁滞”组成一个短语而“咁滞”的位置不变，为什么例(20)的“差唔多”却可以出现在句首那么前的位置呢？

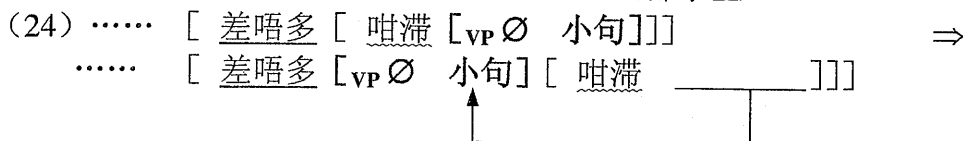
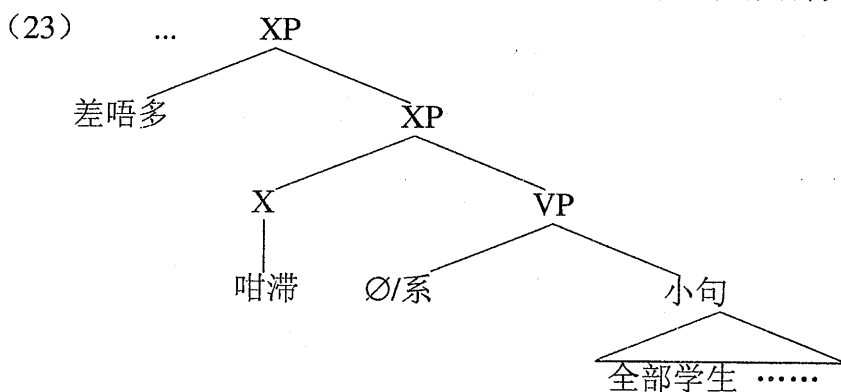
(20) (差唔多) 全部学生 (差唔多) 都识跳舞咁滞。差不多全部学生都会跳舞。

例(20)并非框式结构分析的反例。为了解释这个现象，我们认为“全部学生”之前还有一个没有语音形态的空动词“ \emptyset ”，如例(21)。事实上，这个空动词还可以补出来，如例(22)的“系”，是一个系词。

(21) 差唔多 \emptyset 全部学生都识跳舞咁滞。

(22) 差唔多系全部学生都识跳舞咁滞。

句法上，这个系词(“ \emptyset ”或“系”)选择一个小句，“全部学生”是这个句子的主语，句法上与分裂句(cleft sentence)差不多，而“差唔多……咁滞”所形成的短语实际上位于由这个系词所形成的动词短语之上，例如图(23)的结构。最后，整个动词短语(系词连同所选择的小句)进行移位，形成表面上“差唔多”在句首之前、“咁滞”在句末的现象，如例(24)所示。由此可见，我们的分析仍然没有背离前后置虚词的局部关系。



除了语义的考虑外，粤语框式虚词结构在句法上应该有一定的依据，即前后置虚词必须在同一个短语之内，呈现句法上局部的现象。

三 框式虚词的多重性

按照上述句法的分析，框式结构内语义上“冗余”的前后置成分组成一个短语，分别作为短语的附接语和中心语。因此，我们期望在每一个框式结构内，语义上“冗余”的成分只能有两个，不能超过两个，否则句法上难以组成一个短语。然而，我们却发现有些粤语句子允许超过两个“冗余”虚词，如例(25)同样表示限制焦点(restrictive focus)的“净系、得、咋”，例(26)表示数量增加的“再、多、添”。按照框式虚词结构的分析，我们应该怎样正确理解这些语义上“冗余”虚词之间的关系？它们在句法上怎样组成一个短语呢？

(25) 我净系睇得一本书咋。我只看了一本书。

(26) 你再饮多一碗汤添！你再多喝一碗汤！

让我们先看看表示限制焦点的“净系、得、咋”。首先，我们发现在下面的几个例子里，“净系”（只是）的“系”（是）不能省略^④。

(27) 我（净）系睇得一本书咋。我只看了一本书。

(28) 我净*（系）睇得一本书咋。

(29) 我净系睇（得）一本书咋。

(30) 我净系睇得一本书（咋）。

下面两个例子进一步说明“净”的后面必须有一个系词，否则不合语法。

(31) *净小明睇书咋。只是小明看书。

(32) 净系小明睇书咋。

除了“净”（只）以外，粤语有一个与“净”的意思差不多的副词同样能表示限制焦点，那就是“斋”。与“净”的不同之处，就是“斋”紧贴动词，后面不能有系词“系”，动词后面也不能有“得”，但句末助词“咋”的出现却没有问题。

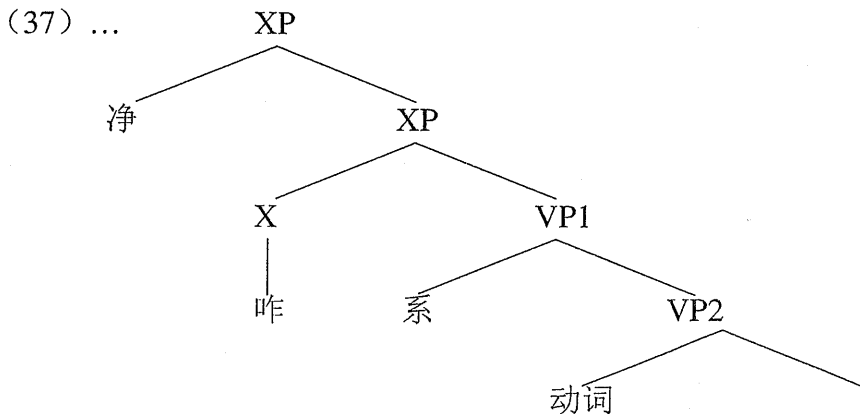
(33) 我斋睇书咋。我只看书。

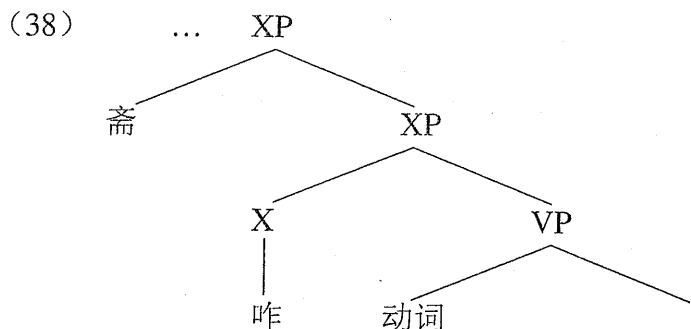
(34) *我斋系睇书咋。

(35) *我斋睇得（一本）书咋。

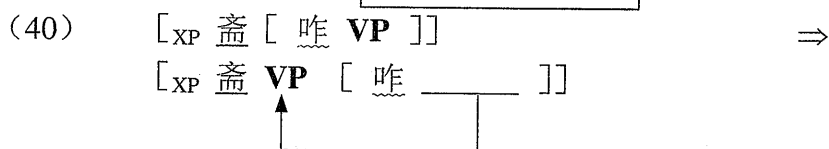
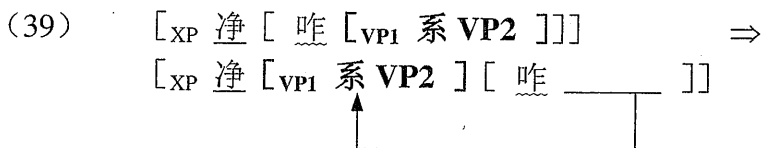
(36) *我斋系睇得（一本）书咋。

基于上述事实，我们认为“净……咋”组成一个框式虚词结构，其中“净”是前置虚词，而“咋”是后置虚词；“斋……咋”组成另外一个框式虚词结构，“斋”是前置虚词，而“咋”是后置虚词。“净……咋”选择一个以系词“系”为中心语的谓语，而“斋……咋”选择一个以普通动词为中心语的动词短语，例如下面的两个树形图：

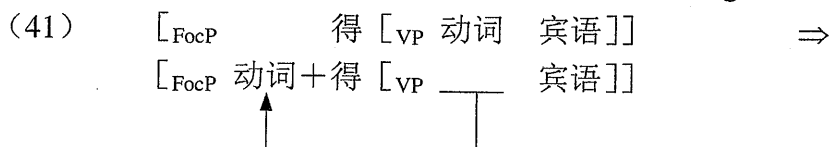




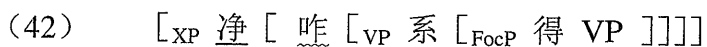
为了推导正确的词序，我们认为动词短语进行移位，形成“咋”出现在句末的现象：



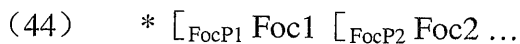
至于表示限制焦点的“得”，它是一个功能词，与动词短语组成一个焦点短语“FocP”。“得”诱发动词移位，形成了“得+动词”的词序 (Tang 2002)。



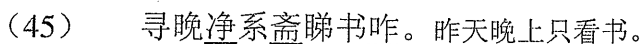
由“净……咋”组成的框式虚词结构和以“得”为中心语的“FocP”分别属于两个不同的短语。“净系、得、咋”同时出现的句子 [如例 (25)] 应该有以下的结构：“净……咋”组成的短语选择了以系词为中心语的动词短语，而“系”选择了以“得”为中心语的“FocP”。



为什么“斋……咋”不能选择以“得”为中心语的“FocP”，形成“斋+动词+得+咋”的句子呢 [如例 (35)]？按照语义的考虑，由“斋……咋”所形成的短语应该也算是一个焦点短语“FocP”。如果是这样的话，“斋……咋”选择以“得”为中心语的“FocP”，实际上就是一个焦点短语直接选择另外一个焦点短语，因而 (43) 的结构可以简化为 (44)。Rizzi (1997) 曾详细讨论过意大利语和英语的情况，指出焦点“Foc”不能直接选择另外一个焦点短语作为它的补足语，人类语言不能接受像 (44) 这样的结构。如果 Rizzi (1997) 的结论是正确的话，正好用来解释 (43) 的不合语法，并且反过来间接证明了本文的分析是对的。



我们发现虽然例 (45) 同时拥有两个表示焦点的框式虚词结构“净……咋”和“斋……咋”，但 (46) 显示了“净……咋”选择了以“系”为中心语的动词短语 VP1，而不是直接选择“斋……咋”，并没有形成像 (44) 的结构，因而合乎语法。为了推导正确的词序，“VP2”首先移到“XP2”之内（即“斋”和“咋”之间），然后整个“VP1”移到“XP1”之内（即“净”和“咋”之间），如 (47) 显示的各个步骤。由于同音删略 (haplology) 的缘故，句末的两个“咋”在表面上只剩下一个。



- (46) [XP₁ 淨 [咗 [VP₁ 系 [XP₂ 盞 [咗 VP₂]]]]]
 (47) [XP₁ 淨 [咗 [VP₁ 系 [XP₂ 盞 VP₂ [咗 _____]]]]] ⇒
 [XP₁ 淨 [VP₁ 系 [XP₂ 盞 VP₂ [咗 _____]]] [咗 _____]]

解决了“净系、得、咗”的问题，现在让我们来研究表示数量增加的“再、多、添”，例如以下的例子 [同 (26)]:

- (48) 你再饮多一碗汤添！你再多喝一碗汤！

虽然“再、多、添”好像同样表示数量增加的意义，我们认为“再……添”才组成一个框式虚词结构。前置虚词“再”和后置虚词“添”组成一个短语，“添”是这个短语的中心语，被修饰的谓语“VP”是“添”的补足语，形成以下的结构和推导过程。

- (49) [XP 再 [添 VP]] ⇒
 [XP 再 VP [添 _____]]

“再”与“多”似乎没有什么直接的关系。下面的例子反映了“添”与“再”的关系比较密切：“添”只能和“再”一起出现。

- (50) 你再饮一碗汤添。你再多喝一碗汤。
 (51) 你再饮多一碗汤。
 (52) *你又饮一碗汤添。你又多喝了一碗汤。
 (53) 你又饮多一碗汤。

至于“再”和“又”的区别，学者作过详细的讨论 (Li and Thompson 1981, 汤廷池 1988, 陆俭明、马真 1999)，主要与时 (tense) 有密切的关系。简单来讲，“再”表示将来时，而“又”表示过去时，如例 (54) 和 (55)。

- (54) 他明天再/*又来。
 (55) 他昨天*再/又来。

粤语表示数量增加的“添”主要用在祈使句里 (黎美凤 2003)，正好与表示将来时的“再”的语义吻合。因此，把“再……添”分析为一个框式结构是有根据的。

例 (48) 的“多”，我们认为这个“多”跟动词组成一个述补式复合词“V多”。例 (56) 显示了“V多”能够形成“V得多”，符合对一般述补结构的测试；体标记“咗” (了) 在例 (57) 和 (58) 的出现位置证明了“饮多”应该是一个词 (复合词)。

- (56) 饮得多 喝得多
 (57) 佢饮多咗一碗。他多喝了一碗。
 (58) *佢饮咗多一碗。

因此，“多”是述补复合词的一个部分，在动词短语之内，“再……添”组成一个短语，位于动词短语之上，如 (59) 所示。“再、多、添”虽然语义上有点“冗余”，但它们位于不同的句法层次，对框式结构的分析并没有构成问题。

- (59) [XP 再 [添 [VP V+多 宾语]]] ⇒
 [XP 再 [VP V+多 宾语] [添 _____]]

四 结 语

针对粤语框式虚词结构的分析，我们选取了两个问题作为本文讨论的重点：① 前后置虚词在句法上的局部特点；② 多重“冗余”虚词在框式虚词结构的组合问题。

粤语的虚词能不能形成一个“框”，除了语义上的考虑外，还要考虑它们在句法上是不是组成一个短语。“差唔多……咁滞”这一组框式虚词结构虽然可以修饰主语，本文认为这是因为在小句之上还有一个以系词为中心语的动词短语，而“差唔多……咁滞”实际位于那个动词短语之上，并没有违背局部的特点。

至于多重“冗余”虚词的问题，我们讨论了同样表示限制焦点的“净系、得、咋”和表示数量增加的“再、多、添”。我们的结论是“净……咋”组成一个短语，选择一个以系词“系”为中心语的谓语，而“得”所组成的短语，实际上是“系”的补足语，“净……咋”和“得”分别属于两个不同的短语。“再……添”组成一个短语，“多”是述补复合词的一部分，跟“再……添”不属于同一个短语。因此，这些意义接近的粤语虚词对框式虚词结构的分析并没有造成问题。

注释：

* 部分内容曾发表于由香港中文大学举办的“第十届国际粤方言研讨会”（2005年12月12~14日），而本文撰写的目的是尝试就当时尚未解决的问题提出可能的答案。部分的构想后来在香港中文大学语言学及现代语言系的语言学讲座（2007年3月7日）报告过。在写作的过程中，感谢以下诸位与本人进行有用的讨论（按拼音序）：李宝伦、李行德、欧阳伟豪、姚玉敏、张庆文和修读香港理工大学中文及双语学系“汉语语法研究专题”和“Chinese Language Studies for Postgraduate Research I”（2005/2006年度下学期）的研究生。此外，非常感谢审稿人对本文给予的肯定和支持。当然，文中的错漏与上述诸位无关。本研究能够顺利完成有赖香港理工大学研究项目“Studies on the Syntactic Analyticity of Chinese Clauses”（A-PA3S）的资助，特此致谢。

① 在本文的例子中，我们用“单底线”表示前置虚词，用“波浪底线”表示后置虚词。

② 前置成分或者位于指定语（specifier）的位置，如近年 Cinque（1999）对副词的分析。此外，形成后置虚词的词序有两个可能性：一、中心语在后；二、中心语在前，但透过谓语提升推导出中心语后置的词序（Tang 1998, 2003, 邓思颖 2006a）。本文暂时按照“中心语在前”的分析来处理框式虚词结构词序的问题。

③ 图（12）只粗略表示语气、情态、量化、体等功能词短语大概的位置，特别是情态和量化的分布或许有其他的可能性，具体的位置仍有待日后研究。

④ 唯一的例外是“净饮”这个例子。我们认为“净饮”已是一种凝固的说法，粤语不能随意创造“净V”的例子。

参 考 文 献

1. 邓思颖（2006a），《粤语“得滞、乜滞、咁滞”是否属于同一个家族？》，《中国语文研究》第1期，页1~11。
2. 邓思颖（2006b），《粤语框式虚词结构的句法理论》，《汉语学报》第2期，页16~25。

3. 黎美凤 (2003), 《粤语“添”的一些语言特点》, 香港理工大学文学硕士论文。
4. 刘丹青 (2003), 《语序类型学与介词理论》, 北京: 商务印书馆。
5. 陆俭明、马真 (1999), 《现代汉语虚词散论》, 北京: 语文出版社。
6. 汤廷池 (1988), 《汉语词法句法论集》, 台北: 学生书局。
7. 张庆文 (2005), 《粤语的程度副词“咁滞”》, 发表于第十届国际粤方言研讨会, 香港中文大学。
8. Beghelli, Filippo, and Tim Stowell (1997), Distributivity and negation: the syntax of *each* and *every*. In Anna Szabolcsi, ed., *Ways of scope taking*, 71~107. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
9. Cinque, Guglielmo (1999), *Adverbs and functional heads: a cross-linguistic perspective*. New York and Oxford: Oxford University Press.
10. Li, Charles N. (李纳) and Sandra A. Thompson (1981), *Mandarin Chinese: a functional reference grammar*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
11. Rizzi, Luigi (1997), The fine structure of the left periphery. In Liliane Haegeman, ed., *Elements of grammar*, 281-337. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
12. Tang, Sze-Wing (邓思颖) (1998), Parametrization of features in syntax. Doctoral dissertation, University of California, Irvine.
13. Tang, Sze-Wing (2002), Focus and *dak* in Cantonese. *Journal of Chinese Linguistics* 30(2), 266-309.
14. Tang, Sze-Wing (2003), Properties of *ngaang* and the syntax of verbal particles in Cantonese. *Journal of Chinese Linguistics* 31(2), 245~269.

图书在版编目 (CIP) 数据

第十届国际粤方言研讨会论文集/张洪年, 张双庆, 陈雄根主编.
—北京: 中国社会科学出版社, 2007. 12

ISBN 978 - 7 - 5004 - 6582 - 9

I. 第… II. ①张… ②张… ③陈… III. 粤语 - 国际学术会议 - 文集 IV. H178 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 184742 号

责任编辑 蓝垂华 蓝云翔
责任校对 杜喜山
封面设计 格子工作室
责任印制 戴 宽

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2007 年 12 月第 1 版

印 次 2007 年 12 月第 1 次印刷

开 本 787×1092 1/16

印 张 34.75

插 页 2

字 数 860 千字

定 价 68.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究